

The Complete

CARTOON

Collection of ZHENG Xinyao

漫条思理

郑辛遥智慧快餐漫画大全集 (1)

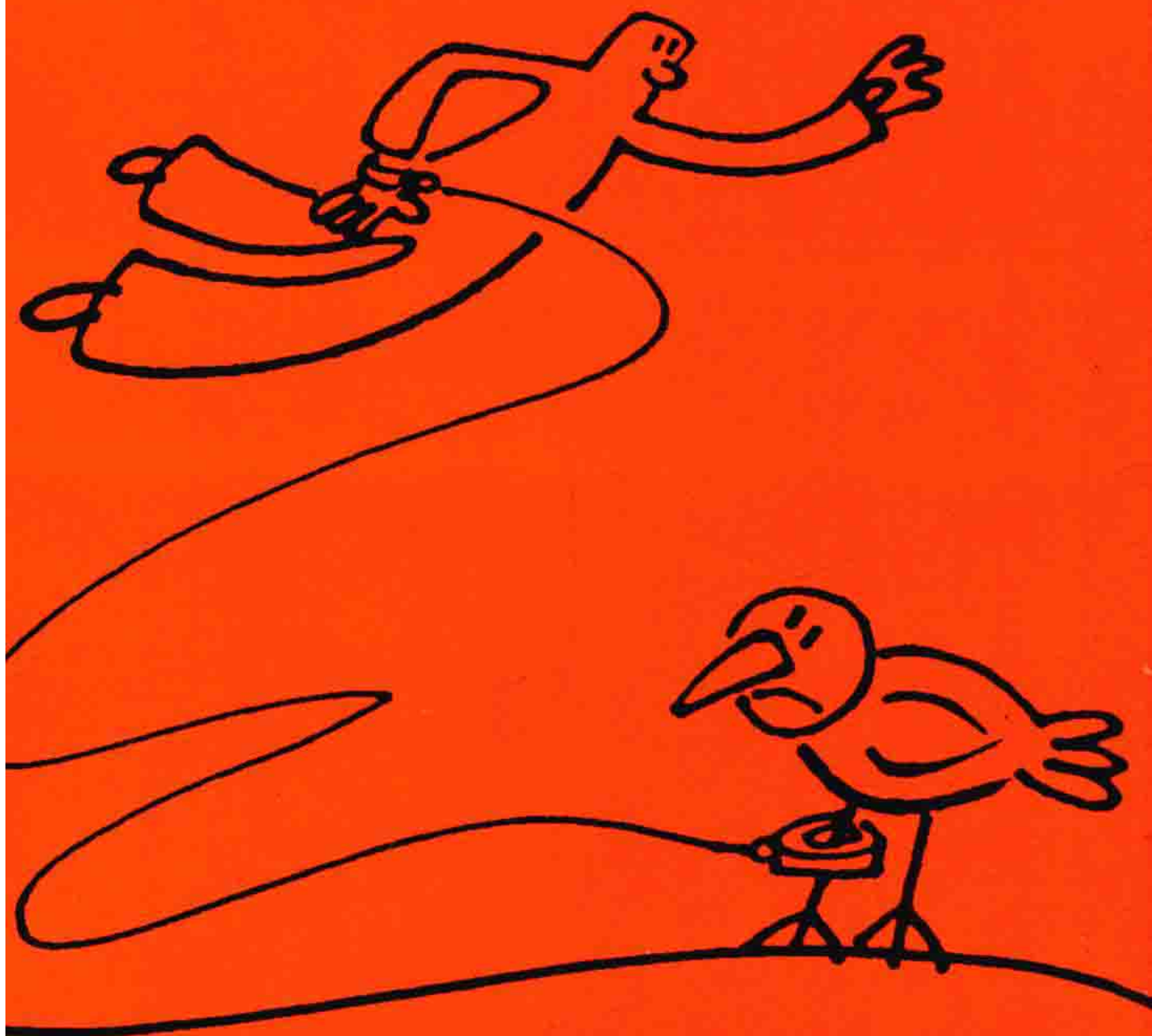


铁公机伴旅
读行天下





郑辛遥 中国美术家协会理事，上海市美术家协会副主席。《新民晚报》资深美术编辑。上海首届德艺双馨艺术家，上海长江韬奋奖获得者。漫画作品获第16届中国新闻奖漫画作品银奖，并在比利时、意大利、日本等国际漫画大赛中获奖。20年来发表《智慧快餐》系列漫画1000多幅，该系列漫画获第8届全国美术作品优秀奖，第3届上海文学艺术优秀成果奖。



郑辛遥智慧快餐漫画大全集 (1)

漫条 思理

The Complete
Cartoon
Collection of ZHENG XINYAO (1)

郑辛遥 编绘
Louise Wang 英译

华东师范大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

漫条思理:郑辛遥智慧快餐漫画大全集. 1:汉英对照/郑辛遥编绘;(美)Wang,L. 英译. —上海:华东师范大学出版社, 2012. 7

ISBN 978-7-5617-9815-7

I. ①漫... II. ①郑... ②L... III. ①漫画—作品集—中国—现代 IV. ①J228. 2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 170812 号

漫条思理——郑辛遥智慧快餐漫画大全集(1)

编 绘 郑辛遥
英 译 Louise Wang
策划编辑 阮光页
英文编辑 王红波
装帧设计 高 山

出版发行 华东师范大学出版社
社 址 上海市中山北路 3663 号 邮编 200062
网 址 www.ecnupress.com.cn
电 话 021-60821666 行政传真 021-62572105
客服电话 021-62865537 门市(邮购)电话 021-62869887
地 址 上海市中山北路 3663 号华东师范大学校内先锋路口
网 店 http://hdsdcbs.tmall.com

印 刷 者 上海丽佳制版印刷有限公司
开 本 720×965 64 开
印 张 10.375
字 数 197 千字
版 次 2012 年 8 月第 1 版
印 次 2012 年 8 月第 1 次
书 号 ISBN 978-7-5617-9815-7/J·174
定 价 32.00 元

出 版 人 朱杰人

(如发现本版图书有印订质量问题,请寄回本社客服中心调换或电话 021-62865537 联系)

Contents 目 录

008

自序：答读者问

011

Preface: reader's Q&A

019

智慧快餐漫画600

019

600 drawings from the cartoon column "Food for Thought"

625

郑辛遥自选影像

625

The private album of ZHENG Xinyao

641

中外漫画家笔下的
郑辛遥

641

Portraits of ZHENG Xinyao by cartoonists around the world

The Complete

CARTOON

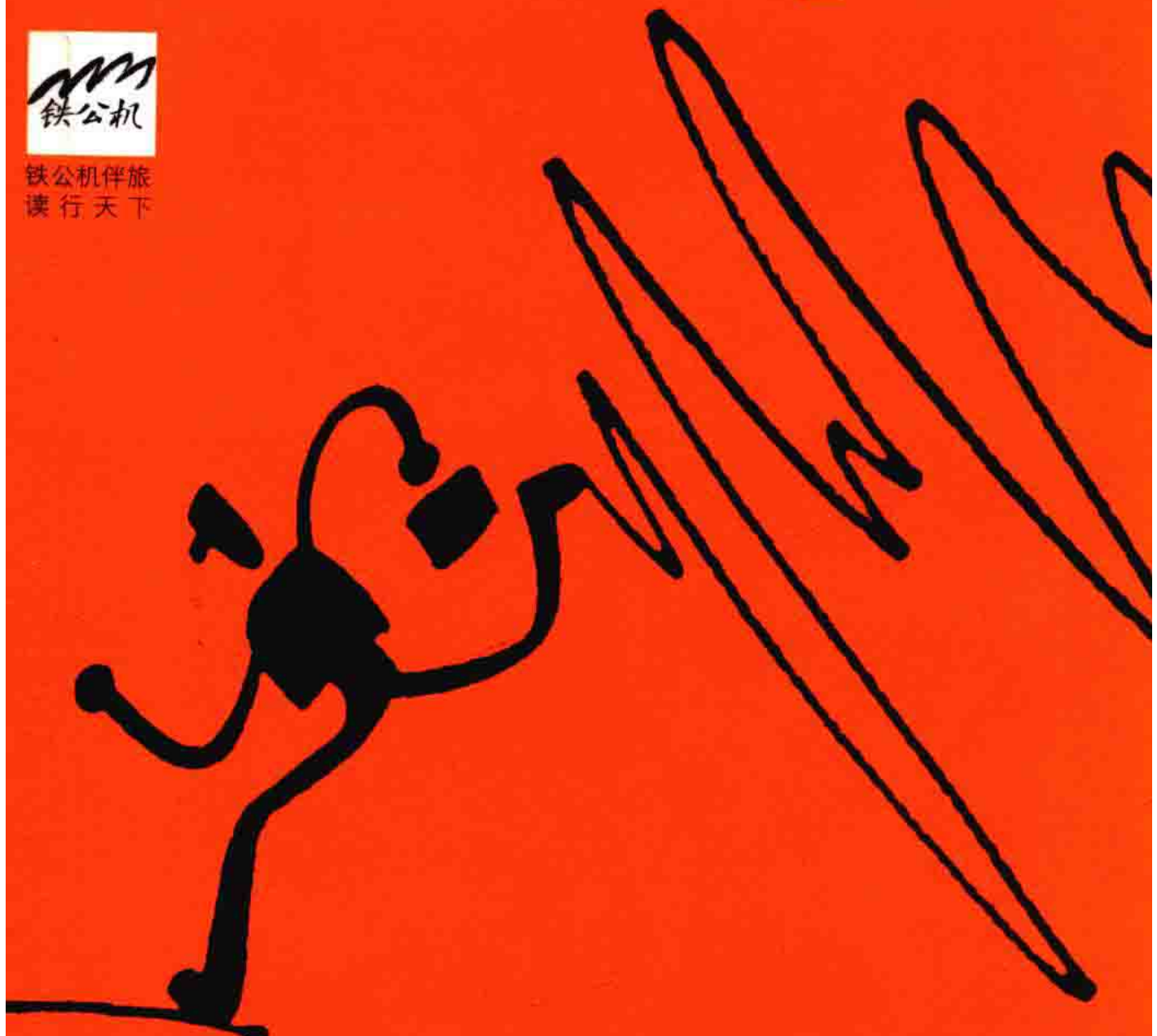
Collection of ZHENG Xinyao

漫条思理

郑辛遥智慧快餐漫画大全集 (1)

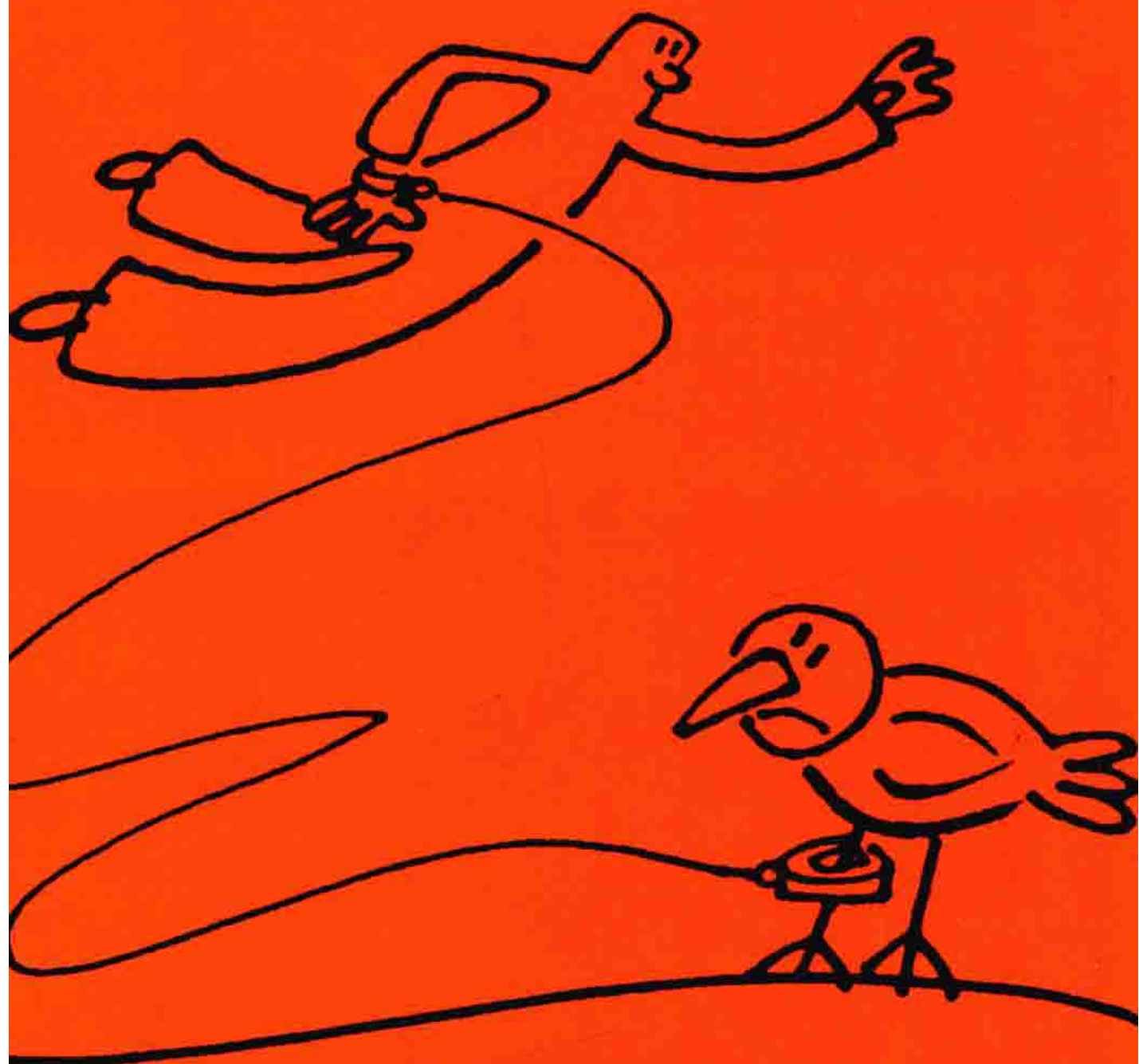


铁公机伴旅
读行天下





郑辛遥 中国美术家协会理事，上海市美术家协会副主席。《新民晚报》资深美术编辑。上海首届德艺双馨艺术家，上海长江韬奋奖获得者。漫画作品获第16届中国新闻奖漫画作品银奖，并在比利时、意大利、日本等国际漫画大赛中获奖。20年来发表《智慧快餐》系列漫画1000多幅，该系列漫画获第8届全国美术作品优秀奖、第3届上海文学艺术优秀成果奖。





辛丑

The Complete
Cartoon
Collection of
ZHENG Xinyao
(1)



郑辛遥智慧快餐漫画大全集 (1)

漫条 思理

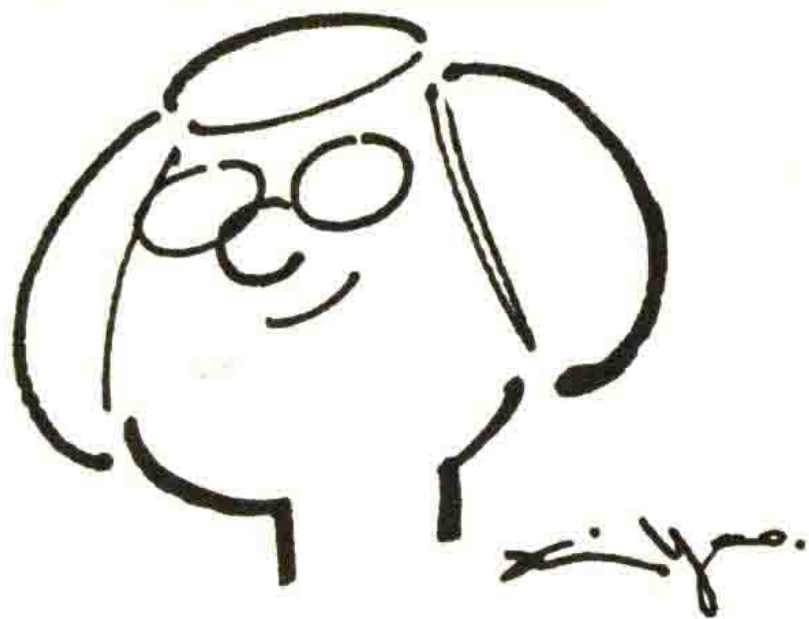
The Complete
Cartoon
Collection of ZHENG XINYAO (1)

郑辛遥 编绘
Louise Wang 英译

华东师范大学出版社

Author Biography

ZHENG Xinyao, current director of the Chinese Artist Association, deputy head of the Chinese Artist Association Cartoon Commission, deputy chairman of the Shanghai Artist Association and art editor of the Xinmin Evening News. Mr. ZHENG has received numerous awards for his cartoons in competitions held in Belgium, Italy, Japan and many other countries. The cartoon series "Food for Thought" was granted an outstanding award in the Eighth National Artwork Exhibition and won the outstanding achievement award in the Third Shanghai Literature and Art Award. In 1998, Mr. ZHENG was the first to be named as the versatile artist of both morality and talent. In 2006, his artwork received Silver Award of the Sixteenth Session of China News Award and in 2009, Mr. ZHENG also received the Shanghai Yangtze River Taofen Award in the ninth session.



郑辛遥

现任中国美术家协会理事，中国美术家协会漫画艺委会副主任，中国美术家协会动漫艺委会副主任，上海市美术家协会副主席。新民晚报社美术编辑。漫画作品曾在比利时、意大利、日本等国际漫画大赛中获奖。《智慧快餐》系列漫画曾获第八届全国美术作品优秀奖、第三届上海文学艺术优秀成果奖。1998年被评为上海首届德艺双馨文艺家。2006年获第十六届中国新闻奖漫画作品银奖。2009年获第九届上海长江韬奋奖。

自序：答读者问

我创作《智慧快餐》系列漫画有20年了。

20年磨“一剑”，虽不锋利，但还算光亮。

20年烹“一餐”，与其说靠努力，倒不如说靠毅力。

20年做一个专栏，乐在其中，却艰辛自知。

多年来，经常有读者好奇地问我有关《智慧快餐》专栏的各种问题，借此出书机会，作一扼要答复。

一、《智慧快餐》专栏及其名称是怎么来的？

20世纪90年代初，新民晚报副刊约我开设一个漫画专栏。初生牛犊不怕虎，我应诺了。但接下来专栏画什么、怎么画，却困扰了我。在故事漫画、新闻漫画等各种类型中我最终选择了现在这样的表现形式，得益于漫画大家华君武对我的教诲。华老曾告诫我：“幽默最高的境界是一种哲学道理。”由此，诞生了“一画一文”、“一图一理”的作品，它不但题材广泛，变化灵活，独立成幅，而且比较能发挥我擅长幽默的特点。

确定形式后为专栏起个好名字，同样动了不少脑筋。在众多方案中最终选定“智慧快餐”为专栏名称。

就这样，经过半年多酝酿，1992年10月《智慧快餐》漫画专栏在新民晚报副刊“夜光杯”上开张了。

二、《智慧快餐》的题材和妙语是从哪里来的？

刚起步时，我从中外名人格言、民间谚语中吸取养料，经思考后再创作。随着时间推延，我学会做个有心人，把生活中的启迪感受、读书看报的心得、电视上各种访谈、饭桌上朋友的戏言，一点一滴收集起来，加以整理。我周围的朋友、热心的读者也会提供各种素材。我像收集各种食材一样，待时机成熟就“烹饪”出一道《智慧快餐》。正是创作基于生活，生活像个万花筒，千变万化，丰富多彩，这才使得《智慧快餐》的题材层

出不穷，妙语源源不断。

三、你是怎样“烹饪”《智慧快餐》的？

我将20年来的创作大体归纳为“热炒”、“炖品”、“腌制”三类。

“热炒”是指文字和画面都比较成熟，提笔就能成作品的。如在一次聚会上，有朋友说他的老外婆常讲，“人生两只脚，铜钿要生八只脚。”我觉得这句简朴的老话很有道理：人若要去追“钱”肯定是很吃力的事。我根据此意马上创作了一幅用螃蟹来表示钱的漫画，配上文字是，“人有两只脚，钱生八只脚。”

“炖品”是指文字或画面还相对欠缺，需要有时间酝酿的。如一位企业家说：任何看似简单的外表，背后都有复杂来支撑。我很赞赏这句话，但苦于一时找不到恰当的画面表达。隔了很久，我偶然看到一款透明外壳的机械表，茅塞顿开，于是构思把手表面子作艺术分割，露出一半机芯，再配上文字“简单是由复杂来支撑的”，图文十分贴切。

“腌制”是指仅有一个好题材，文字、画面都没有，需要较长时间的冥思苦想。自己对这个事物认识有多深，文字、画面就会有多绝。这些作品，大多数是先整理出文字短句，再配上画面，尽量文字不足图来补，画面不足文来补，力求图文并茂，相得益彰。

在把蕴含哲理的短句与简约夸张的线条结合起来的创作过程中，我还尽可能自己做“减法”，把绘画和文字精简到最大限度，留出更多想象空间，让读者去做“加法”，延伸作品的涵义。

四、《智慧快餐》会继续画下去吗？

20年来，我共创作了一千多幅《智慧快餐》，拥有很多读者。这个系列漫画不但被中国内地和港澳台地区众多报刊转登，还时不时被日本、新加坡、美国、澳大利亚等地报刊转载，上海人民出版社、香港三联书店出版社、台湾联经出版社都曾出版过《智慧快餐》漫画集。受恩莫忘，在此特别要感谢新民晚报社为我提供了舞台，在副刊同仁的关照下，新作品在每周日“夜光杯”上得以亮相；要感激社会和业界对作品的肯定，给了我许多荣誉，《智慧快餐》先后获得了第八届全国美展优秀奖、第三届

上海文学艺术优秀成果奖等；要感恩读者的厚爱，我经常收到读者朋友的来信，夸奖作品、提供素材、交流体会、批评指正。在我因手骨折，中断创作时，许多读者来电来信询问。有些读者说看了《智慧快餐》心情舒畅了，生活积极了，甚至有的人说看了使自己头脑清醒许多，纠正了错误的观念和行为……。这些都令我感动，激励我画好这个专栏。只要读者还喜欢我的作品，我就会继续努力画下去。

随着网络的兴起，《智慧快餐》在网上转发很多，有各种版本，多数是从以前出版的书上和电子版报纸上翻拍、下载的。也有人问我怎么看待这个问题，首先我很欣慰，说明读者喜欢《智慧快餐》作品。网友为《智慧快餐》做了不少免费“广告”，但并未征得我同意，愿我们一起来尊重和保护知识产权。

《智慧快餐》已近十年没有续集出版了，这次承蒙华东师范大学出版社前任社长朱杰人先生的厚爱，为我出版了纪念版的“精选集”；碰巧的是，正好总编辑阮光页先生在策划出版我的作品，于是，策划出版了口袋书“大全集”；还有为本书做英文翻译的Louise Wang女士、英文编辑王红菠女士，都付出许多辛劳，在此一并致谢。

我期待本书的出版，为喜欢《智慧快餐》的读者提供更多的阅读便利。



2012年仲夏

Preface: reader's Q&A

I have produced the serial cartoon column "Food for Thought" for twenty years.

Twenty years spent on one sword, even though it might not be sharp enough, it's definitely shiny enough.

Twenty years spent on eating the same thing, one might think of it as hard work, but I would call it endurance.

Twenty years spent on one column, I enjoy it, but only I know how hard it is to keep it active for so many years.

For all these years, many readers have often asked me questions about the column. I would like to take a chance here to try to answer some of the questions you have:

1. How did I come up with the name "Food for Thought?"

During the last century, the deputy columnist of the Xinmin Evening News came to me and asked me if I would start a cartoon column on Ye Guang Bei section of the newspaper. As a calf new to the world, without a doubt, I agreed. However, what to put in the column and how to present it bothered me for a long time. Among cartoon stories, cartoon news and many other forms of cartoons, I picked the one you see today. The thought came from the teaching of one of the greatest cartoonist master HUA Wu Jun. Master Hua said to me once that "the highest state of humor tells a form of philosophy." As a result, this form of wording with drawing, or so-called one picture, one meaning was born. It not only can capture ideas from all places but also change its form in all directions. Each work itself is independent of others and could utilize the type of humor I specialize in.

After the form was decided, to set a name for the column

also puzzled my brains for a long time. Having pondered many choices, I decided to name this column “Food For Thought”,

After six months of preparation, in October 1992, the column “Food for Thought” finally opened to the readers in the newspaper.

2. Where do the ideas and the wordings of “Food for Thought” come from?

At the beginning, the ideas and the wordings were mostly captured from proverbs and old sayings with thoughts of my own. Later, I became more conscious to small things in lives. I started to collect little enlightenments from daily lives, knowledge from reading articles and books, useful sayings from interviews of talk shows, and talking with friends. I reorganized all the collections and put them into wordings you see today. Friends and families and enthusiastic readers also provided me with ideas I could use. Just like collecting all the ingredients for a dish, once it’s all ready, the final dish “Food for Thought” came out. Everything is based on daily life since daily life is like a kaleidoscope that changes in all directions. This is why the ideas and wordings in “Food for Thought” are full of enlightenments and insights.

3. How did you “cook” this so-called “Food for Thought” dish?

Three kinds of processes were undergone in cooking this “Food for Thought” dish: Stir-Fry, Slow-Cook and Marinate.

“Stir-Fry” is so called for the maturity of the wordings and drawings. For example, once I was at a party and one of my friends told me that his grandma always says “People grow two feet while Dongdi (the Shanghaiese word for money) grows eight.”